

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro darette la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Zubehör
Accessoires
Accessori

Batterien
Pile
Batteria

4 × 1.5V AA

Lebensdauer ca. 1 Jahr
Durée de vie: 1 an environ
Durata ca. 1 anno

Mini USB Ladekabel
Câble de charge Mini USB
Cavo di ricarica mini USB

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio



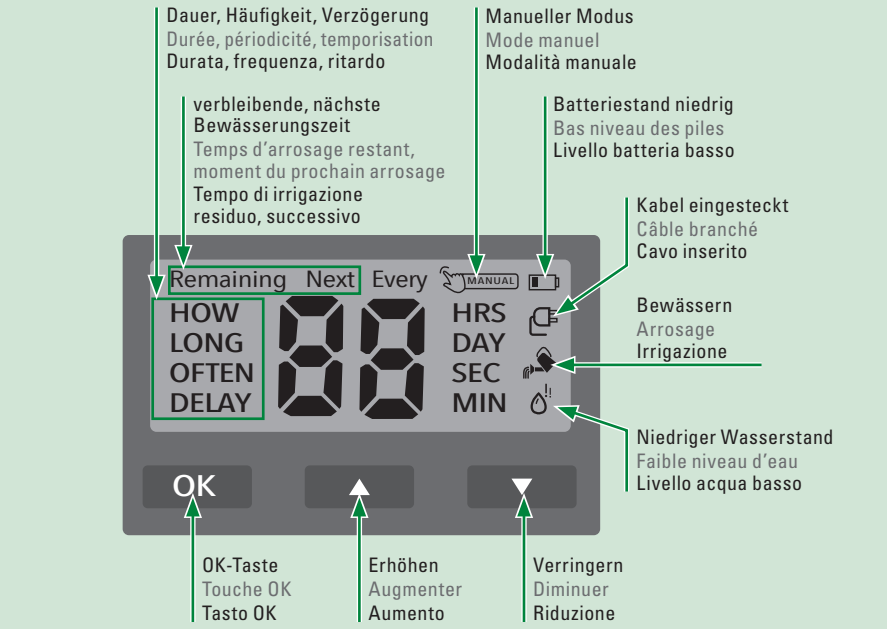
Refined/protected by «ergonomic communication®» – Ergocomprendere AG
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

Gebrauchen
Utilisation
Uso

Inbetriebnahme rückseitig
Mise en service au verso
Messa in funzione sul lato posteriore

Batterien einsetzen oder Kabel einstecken
Insérer les piles ou brancher le câble
Inserire le batterie o collegare il cavo

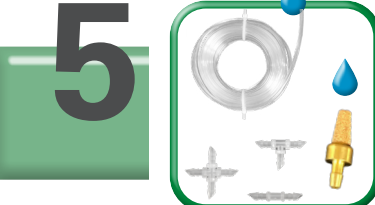
Display Übersicht
Aperçu de l'affichage
Descrizione del display



Schritte 4 bis 5 nur bei längerem Nichtgebrauch/Überwinterung
4 à 5 que lors de non utilisation/stockage en hiver
Esegui i passaggi da 4 a 5 solo in caso di non utilizzo/periodo invernale

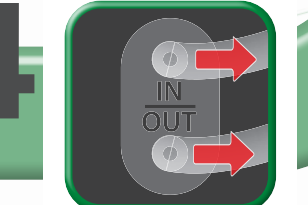
Komplett entleeren und trocken lagern
Vider entièrement et stocker en lieu sec
Svuotare completamente e immagazzinare in luogo asciutto

Batterien entfernen
Retirer les piles
Rimozione delle batterie

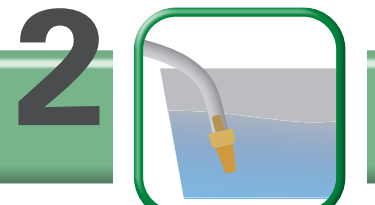


Mit Wasser durchspülen
Rincer avec de l'eau
Lavare con acqua

Komplett entleeren und trocken lagern
Vider entièrement et stocker en lieu sec
Svuotare completamente e immagazzinare in luogo asciutto



Schläuche entfernen
Retirer les tuyaux
Rimozione dei tubi flessibili

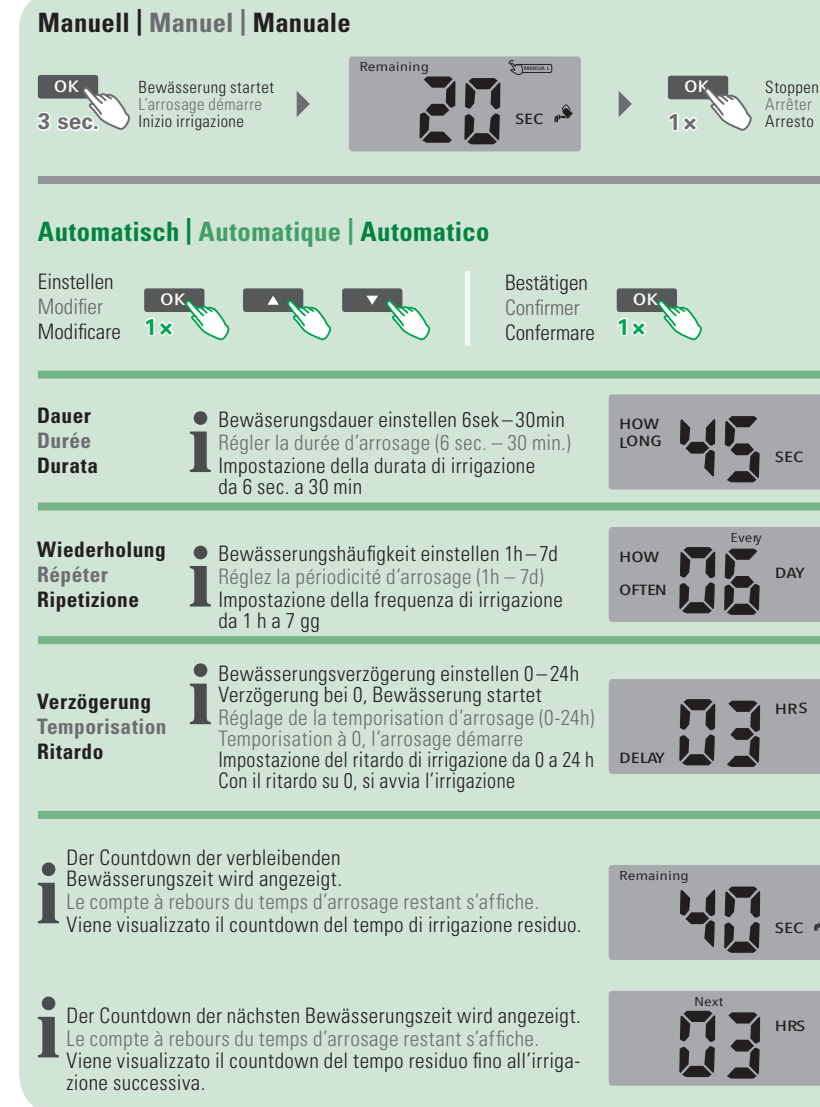


Saugventil genügend tief ins Wasser legen
Introduire la soupape d'aspiration suffisamment profondément dans l'eau
Collocare la valvola di aspirazione in acqua ad una profondità sufficiente

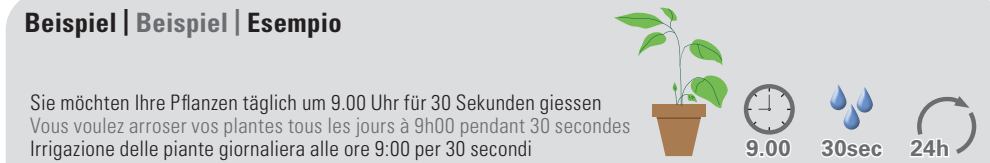


3.1 Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto

NIE brennbare, gasende, explosive, aggressive oder heiße (max. 35 °C) Flüssigkeiten fördern.
NE JAMAIS utiliser des liquides combustible, gazeux, explosif, agressif ou brûlant (max 35 °C).
NON alimentare mai con liquidi infiammabili, gassosi, aggressivi o bollenti (max. 35 °C).



Nach 8 Sek. ohne Aktivität, wechselt das Display in den Standard-Modus
Après 8 sec. sans activité, l'écran passe en mode veille
Dopo 8 sec. di inattività, il display passa al modo standard



Einstellung um 9.00 Uhr | Réglage sur 9h00 | Impostazione ore 9:00



Einstellung um 7.00 Uhr | Réglage sur 7h00 | Impostazione ore 7:00



Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalia possibili

Keine/schwache Förderleistung
Pas ou faible capacité de refoulement
Nessuna portata/portata insufficiente

Saugventil verstopft/genügend im Wasser eingetaucht?
Soupape d'aspiration bouché/suffisamment immergé?
Valvola di aspirazione otturata/immersione in acqua sufficiente?

Maximale Förderhöhe überschritten?
Hauteur de pompage maximale dépassée?
Altezza di mandata massima superata?

Batterien leer?
Piles vides?
Le batterie sono scariche?

Technische Angaben
Caractéristiques
Specifiche

Max. Wassertemperatur
Température d'eau max.
Temperatura max. acqua

3–50 °C

Max. Förderdruck
Pression de pompage max.
Pressione di mandata max.

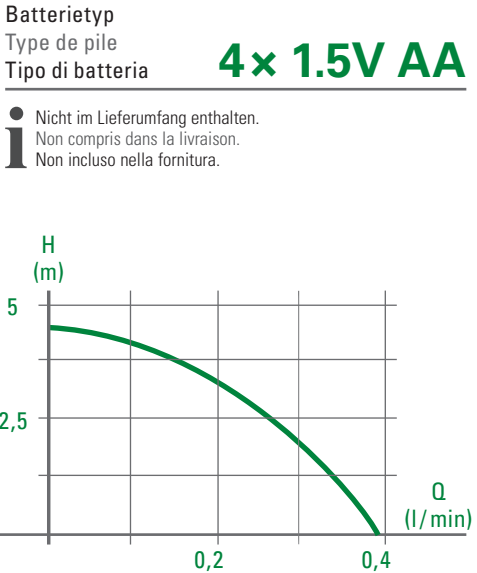
0.3 bar

Max. Förderhöhe
Hauteur de pompage max.
Altezza di mandata max.

3-5 m

Max. Fördermenge
Refolement max.
Quantità di mandata max.

0.4 l/min



5 Jahre Garantie
5 ans garantie
5 anni garanzia

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

Landi Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landich.ch

Garden Center Plus
I-3, rue F.W. Raiffeisen
L-2411 LUXEMBOURG
Tel.: (+352) 20 80 82 611

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.
La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.
La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccezione le parti usurate.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.
I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.
Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Batterien: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
Piles: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
Batterie: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Nur auf einem ebenen, festen Untergrund aufstellen.
Ne poser que sur une surface plane et stable.
Collocare la pompa solo su una base d'appoggio piana e rigida.

Gerät/auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!
Contrôler régulièrement si l'appareil est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!
Controllare regolarmente se l'apparecchio sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, Batterien entfernen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden. Si l'appareil est tombé dans de l'eau, retirer les piles. Avant de le réutiliser: le faire vérifier par un professionnel.
Se l'apparecchio cade in acqua, rimuovere le batterie. Far controllare il dispositivo da un tecnico specializzato prima di riutilizzarlo.

Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen an der Pumpe hat der Benutzer durch geeignete Massnahmen (z.B. Installation einer Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschliessen.
L'utilisateur doit prendre les mesures nécessaires pour exclure tout dommage indirect résultant d'une inondation des pièces lors de dérangements de la pompe (p.ex. installation d'un système d'alarme, d'une pompe de réserve ou semblable).
L'utilizzatore deve prendere misure adeguate atte ad evitare danni derivanti dall'allagamento di locali a seguito di guasti alla pompa (p.es. installazione di un impianto d'allarme, pompa di riserva ecc.).

Nie trocken laufen lassen oder mit voll geschlossener Ansaugleitung betreiben.
Ne jamais laisser fonctionner à sec et ne jamais utiliser avec une conduite d'aspiration fermée.
Non far funzionare la pompa a secco o con tubo di aspirazione completamente chiuso.

Nur originale, von LANDI genehmigte Zubehör verwenden.
N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.
Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Gerät nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen / legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.
Ne mettez jamais l'appareil sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes.
Non mettere mai l'apparecchio sopra a superfici calde, nè vicino a fiamme libere.

Nicht in Gewässern betreiben, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können (Schwimm-/Planschbecken oder Fischteichen).
Ne pas utiliser dans des eaux où pourraient se trouver lors de l'utilisation des personnes ou des animaux (piscine, pataugeoire ou étang à poissons).
Non far funzionare in bacini d'acqua in cui potrebbero trovarsi persone o animali durante il funzionamento (piscine laghetti o stagni artificiali).

Nicht in den Trinkwasserkreislauf einbauen oder einem direkten Wasserstrahl aussetzen. Ne pas monter dans un circuit d'eau potable et ne pas exposer directement à un jet d'eau.
Non montare l'apparecchio nel circuito acqua potabile o esporlo direttamente ad un getto d'acqua.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.
L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.
L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.
Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.
Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.
Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.
Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.
Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in funzione

Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen
Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza

1

Stabil hinstellen
Poser l'appareil sur une surface stable
Collocare in modo stabile

2

Schlauchteile passend zuschneiden
Couper le tuyau à la bonne longueur
Tagliare i tubi flessibili nella lunghezza adatta

3

Verbindungsteile anbringen
Mettre les raccords
Applicare i raccordi

! i

Sicherstellen, dass die Anschlüsse dicht sind
Vérifier que ces raccords sont bien étanches
Verificare che gli attacchi siano a tenuta stagna

Gewünschtes Verbindungsstück verwenden
Utiliser le type de raccord souhaité
Utilizzare i raccordi desiderati

4

Teile zusammenstecken
Assembler les pièces
Assemblare i pezzi

5

Tropfenstrahler in Töpfe stecken
Introduire le diffuseur de gouttes dans les pots
Inserire gli irroratori a goccia nei vasi

6

Filter aufsetzen
Mettre le filtre
Applicare il filtro

7

Schläuche an Pumpe anbringen
Raccorder les tuyaux à la pompe
Collegare i flessibili alla pompa

DE Tropfbewässerung mit Pumpe
FR Arrosage au goutte à goutte avec pompe
IT Irrigazione a goccia con pompa



Art. Nr. 16986.01
73762

CE
In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.